Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 76 (1979)
Heft: 10

Rubrik: Convocation ; Communiqués ; Comptes rendus

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 26.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Paysan, il a travaillé durement pour élever une belle famille. Il a été accompagné et secondé par une épouse exemplaire, qui ne ménagea ni sa peine ni ses encouragements au travail de son époux.

M. Dumas possédait un joli rucher et c'était un plaisir pour lui de se reposer et de reprendre parfois courage à la vue du travail si intense des abeilles. Après un concours de ruchers SAR, il obtint la médaille d'or. Conscient que l'union fait la force, et des vertus de l'amitié, il avait adhéré à notre société lors de sa fondation. Il fut un membre agréable à rencontrer lors de nos assemblées.

Nous conservons un excellent souvenir de cet homme de bien et prions sa famille, particulièrement son épouse, d'accepter notre respectueuse et profonde sympathie.

Le comité.

Convocation

SOCIÉTÉ GENEVOISE D'APICULTURE

Réunion mensuelle **lundi 8 octobre 1979, à 20 h. 30, au local.** Nos collègues Jean-P. Dalphin et Philippe Laperousaz nous montreront leur dernier film sur l'apiculture. Cordiale invitation.

Le comité.

Communiqués

SOCIÉTÉ D'APICULTURE DE LA GLÂNE

Le loto aura lieu le **13 octobre 1979, au Restaurant de la Parqueterie, à 20 h. 30.**

La soirée choucroute est fixée au **vendredi 2 novembre 1979.**

Une circulaire vous parviendra en temps utile au sujet de ces manifestations.

Le comité.

SOCIÉTÉ D'APICULTURE ERGUEL-PRÉVÔTÉ

Vu le succès remporté à notre sortie du 15 juillet 1979 écoulé, avec au programme «Visite de ruchers», nous rappelons à nos membres que la deuxième visite aura lieu dans le district de Moutier et que le rendez-vous est fixé à Corcelles, à 9 heures, devant le collège. Chacun emportera avec lui un pique-nique et un peu de bonne humeur. Nous comptons sur une belle participation et vous donnons donc rendez-vous au **dimanche 7 octobre 1979, à Corcelles.** Plusieurs apiculteurs de notre grande famille nous attendent; ayons la joie de les retrouver dans leurs apiers.

Au nom du comité: *Popol.*

SOCIÉTÉ D'APICULTURE DE LAUSANNE

Nous vous prions de prendre note que les prochaines amicales auront lieu au **Restaurant Feldschlösschen Pat de Chailly (parking Migros) à 20 heures:**
le vendredi 12 octobre: premiers échos du Congrès Apimondia et diapos de la course d'été;
le vendredi 9 novembre;
le vendredi 7 décembre.

Le comité.

DERNIÈRES NOUVELLES DE SEPTEMBRE

Après une grève de plusieurs mois, provoquée par l'avarice des sources de la nature, les ruches de notre région avaient été nourries et remisées sur leur quartier d'hiver, laissant le souvenir d'une année de misère, ne couvrant pas les frais d'exploitation.

Alors que tout espoir de récolte était abandonné, nos abeilles ont soudain repris le travail, le dimanche 9 septembre, au début de la matinée.

Sans être très forte, cette manne de dernière heure a été suffisante pour obliger les apiculteurs à élargir l'espace pour engranger cette récolte imprévue et éviter l'embouteillage du corps de ruche, par excès de provisions.

Il est encore impossible de juger la qualité de ce miellat tardif, car celui de l'année 1949, survenu dans les mêmes conditions tardives, était trop fluide, manquant d'arôme et durcissant après quelques jours.

M. Baillod (Gorgier).

Comptes rendus

SOCIÉTÉ D'APICULTURE ERGUEL-PRÉVÔTÉ

Compte rendu de la sortie «Visite de ruchers» du 15 juillet 1979.

C'est donc le dimanche 15 juillet 1979 que notre société d'apiculture avait fixé sa sortie annuelle, avec au programme «Visites de ruchers».

Le rendez-vous était fixé à Tavannes, place de la Gare, à 9 heures. C'est une belle cohorte d'apiculteurs, avec épouses et enfants, qui se rencontrèrent au lieu cité plus haut pour se diriger sur le Fuet, au rucher de M. Victor Jeanbourquin. Tout le monde se déplaça chez notre collègue, dans son beau pavillon, où chacun eut le plaisir d'admirer le propriétaire de ce cheptel apicole à l'œuvre en bras de chemise, sans voile ni gants, ouvrir des colonies regorgeant d'abeilles. Lors de notre visite, M. Jeanbourquin avait extrait une belle récolte de miel de fleurs, le maturateur nous l'a prouvé... Toutes les colonies étaient identiques et nous prouvaient que l'apiculteur est fier de pratiquer la sélection carniolienne. Une belle série de ruchettes peuplaient les alentours du rucher. M. Jeanbourquin se plut à ouvrir quelques ruchettes revenues de l'Hongrin, de même que des nucléis en préparation.

C'est avec le verre de l'amitié, offert par l'ami Victor, que se termina cette première visite dans ce beau site qu'est le Fuet. Un grand merci cher collègue Victor.

De là, notre essaim se déplaça à Courtelary, chez un autre collègue apiculteur, Charles Graber, habitant à Bienne, mais qui possède un magnifique apier à Courtelary. C'est le sourire aux lèvres, plein de joie, que ce collègue attendait les membres de la société venant lui rendre visite. Un cheptel assez important, les ruches sont belles, tout le matériel est à sa place. Ici pas nécessaire de se fatiguer pour tourner l'extracteur, celui-ci tourne avec l'électricité, il suffit de tourner le bouton... C'est autour d'un bon verre de vin blanc que notre essaim se rassembla et de magnifiques canapés, préparés pour la circonstance, attendaient tous les convives. Personne ne resta assoiffé et un grand merci du fond du cœur est adressé à notre ami Charles de la part des participants. Un prompt rétablissement est adressé à son épouse accidentée.

A Saint-Imier, notre collègue futur conseiller apicole William Schneeberger, accompagné de son épouse, nous attendait. Ce fut pour nous une grande joie de se retrouver quelques instants avec ce collègue apiculteur qui a son rucher bien en main; pratiquant la sélection carniolienne, il était très à l'aise de nous montrer son apier bien situé. Un grand merci à notre collègue William pour l'accueil et le verre reçu en votre compagnie.

De Courtelary, le déplacement eut lieu à Mont-Soleil, sur les pâturages, où un pique-nique tiré du sac s'organisa. Tout le monde s'affaira autour d'une côtelette et d'un verre de rouge, à l'ombre de nos beaux sapins verts dont le Jura bernois est fier. Le pique-nique terminé, il fallut s'organiser pour clôturer l'après-midi et c'est au Prédame, chez l'ami Pierre Zurcher, que s'achevèrent nos visites de ruchers. Notre collègue possède en ce lieu un magnifique cheptel apicole, en contrebas, d'un accès facile et bien abrité des vents. Un vrai paradis apicole où il fait bon se retrouver et bavarder avec son propriétaire. Merci également à toi ami Pierre de bien avoir voulu recevoir les membres de la société.

Chacun emporta de cette belle et magnifique journée un souvenir inoubliable où les contacts furent francs et loyaux.

Merci aux organisateurs et aux apiculteurs qui nous ont si aimablement reçus.

A la prochaine.

Un participant: *Popol.*

SOCIÉTÉ D'APICULTURE «L'ABEILLE FRIBOURGEOISE»

Pour donner suite à la décision de l'assemblée, le comité étudia une course fixée au samedi 21 juillet 1979. Le but choisi est Thonon, le Salève, Genève. Pour se rendre en France, il faut partir tôt le matin à cause du décalage des heures. Le départ est fixé à 6 heures. Les 46 participants prennent place dans un car des GFM. Un temps agréable est de la partie, un soleil de canicule nous accompagne toute la journée.

Le premier trajet nous amène, par le nouveau tronçon de l'autoroute de Gruyère, à Châtel-Saint-Denis, puis la descente sur Vevey d'où l'on jouit d'un panorama magnifique. Nous passons la douane à Saint-Gingolph sans aucune difficulté; chacun est invité à mettre sa montre à l'heure française.

Le premier arrêt à Evian permet à chacun de prendre son petit café. Nous continuons sur Thonon, nous arrêtant à Vongy pour admirer la belle chapelle, d'une architecture spéciale tout ornée de mosaïques, dédiée à Notre-Dame du Léman.

Arrivés à Thonon, c'est d'abord la visite de la ville, de ses magnifiques jardins fleuris et de son splendide jet d'eau.

A 10 h. 45, c'est le rendez-vous avec M. Max Menthon pour la visite de ses établissements. Après les souhaits de bienvenue, il nous conduit dans sa manufacture de ruches très bien équipée de machines modernes, dans ses vastes locaux abritant une grande quantité de ruches neuves et de matériel apicole où les visiteurs ont pu s'approvisionner. Un apéritif gracieusement offert par M. Menthon permit de s'entretenir avec lui sur les questions apicoles en France. Notre président remercia chaleureusement M. Menthon pour sa gentillesse à notre égard.

A 12 h. 30 c'est le départ pour Armoy où un succulent repas nous est servi à l'Hôtel Le Carlina situé en pleine zone de verdure.

L'après-midi est réservé pour la montée au Salève en passant par Annemasse, Monnetier. Au sommet un panorama grandiose s'offre à nos yeux. La descente se fait par une route très souvent ombragée de verdure, ce qui est très agréable. Nous quittons la France à Saint-Julien. Les douaniers se montrent aimables, ils savent bien que les apiculteurs ne sont pas des contrebandiers.

Cette fois il faut remettre la montre à l'heure suisse.

Nous arrivons à la gare routière à Genève. Une heure d'arrêt est prévue pour permettre à chacun de se restaurer librement, ou faire une promenade sur les quais. A la nuit tombante c'est le retour à Fribourg en passant par Oron, Farvagny-le-Grand.

Une belle journée de plus pour nos apiculteurs, tout empreinte de gaieté et de franche camaraderie.

Le secrétaire.

LA SECTION DE LA GLÂNE EN COURSE

Dimanche 15 juillet, à 6 h. 30, trois autocars GFM attendaient sur la place de la Gare de Romont. Les apiculteurs de toutes les régions du district arrivaient, tout souriants et heureux d'aller découvrir une région peu connue.

A 6 h. 45, notre estimé président, M. Chassot, prie les 103 adultes et les 6 enfants de prendre place dans les cars. Par un ciel bleu, ces amoureux des abeilles partent en direction de Fribourg. Nous étions à peine en route que notre très sympathique trésorier, M. Curty, accompagné de son épouse, accomplissait son œuvre: c'était l'encaissement de la course. Nous circulons à travers la campagne singinoise, traversons le pays de la choucroute vers Mühlethurnen pour rejoindre l'autoroute Berne-Spiez.

A Spiezwiler, une heure d'arrêt était prévue au Restaurant Rössli, c'était l'heure du café et des croissants. Puis à 9 h. 45 nous continuons la route en direction du Simmental.

C'est à Erlenbach que notre président, M. Chassot, annonçait la section à M. Mathys pour la visite de son établissement. Là, sur place, chacun a pu se rendre compte de la fabrication de la cire et de l'importance du dépôt de produit apicole. Dans le rucher bien installé, nous avons découvert une installation de chauffage qui sert à tempérer l'intérieur de la ruche lors du démarrage des colonies au printemps, ainsi que des trappes à pollen posées à l'intérieur de la ruche. Durant la visite, M. Mathys et son personnel eurent l'amabilité de répondre aux nombreuses questions posées par nos membres.

Comme la matinée avançait, l'essaim un peu dispersé se regroupa à l'Hôtel Alpina pour l'apéritif. Dans ce même hôtel, à midi, un repas succulent et abondant

nous fut servi à la perfection, et nous remercions M. et Mme W. Balmer et leur personnel.

L'heure passant très vite, nous quittons Erlenbach en direction de Zweisimmen-Gstaad-col du Pillon où un petit arrêt était prévu. Puis nos talentueux chauffeurs nous redescendent vers la plaine, jusqu'à Vevey, pour une dernière halte au bord du lac.

Mais comme toute chose a une fin, c'est le départ pour Romont où nous fut servi le souper par le personnel très compétent du Restaurant de la Poularde à qui nous disons un grand merci.

Durant ce repas, M. Chassot prononça quelques paroles en faveur des nouveaux membres, remercia les apiculteurs d'avoir répondu nombreux à l'invitation pour notre sortie. Un merci particulier aux trois chauffeurs pour leur excellent travail.

Etant certain que les participants ont passé une belle journée, M. Chassot termine son exposé en souhaitant un bon retour dans les foyers et en disant un merci tout particulier aux organisateurs.

Le secrétaire: *A. Demierre.*

RÉSUMÉ DES ACTIVITÉS DE LA SECTION DE MORGES DE LA SOCIÉTÉ ROMANDE D'APICULTURE POUR L'ANNÉE 1979

L'assemblée générale du 16 mars a réuni, à l'Hôtel du Mont-Blanc, une quarantaine de membres, invités d'abord à prendre une petite collation.

Après une partie administrative rapidement menée, où la lecture du procès-verbal de l'assemblée précédente, le rapport du président et la lecture des comptes ne donnent lieu à aucune observation, le comité est confirmé dans ses fonctions.

Le président informe l'assemblée des projets d'activité en cours pour notre campagne apicole.

Un élevage de reines sera mis en route dès que les possibilités atmosphériques le permettront, et du couvain de souche carniolienne pure sera utilisé. Les apiculteurs désireux d'y participer sont invités à s'inscrire.

Un film appartenant à la SAR, sur la pollinisation par les abeilles, nous est présenté par M. de Buren. Il retient l'attention et l'intérêt des spectateurs et auditeurs.

Le 16 juin, 6 apiculteurs et apicultrice mettaient en train un élevage de reines chez MM. de Buren et Jordan. Réussite plus ou moins bonne en raison du temps peu clément pour la suite des opérations. Une récidive avec plus de succès est faite par notre président. Un groupe dissident fait aussi un élevage, mais nous n'avons pas eu connaissance du résultat.

La récolte peut être qualifiée de moyenne à bonne pour le miel de fleurs, mais médiocre pour la miellée de juillet et août. Le samedi 18 août, plus de 40 apicultrices et apiculteurs enthousiastes partaient, malgré le temps maussade, pour visiter la Coopérative apicole d'Arbois, présentée par M. Leclerc.

En cicérone moderne, M. Leclerc nous fait l'historique de cette association basée sur la coopération intégrale. Plus de 2500 ruches sont dirigées et gérées par 5 personnes seulement.

Les ruches DB, simplifiées au possible, sont réparties dans toute la région par groupes d'une trentaine. Tout est basé sur la simplicité et la rapidité dans le travail. Nous admirons l'élémentaire débrouillardise qui a présidé à l'organisation de ces installations datant déjà de près de cinquante ans.

Une accumulation de hausses pleines, prêtes pour l'extraction, nous fait pâlir d'envie.

Il serait nécessaire de passer une semaine ou une saison avec un pareil guide pour pouvoir se rendre compte de la somme de travail fournie par chaque membre de cette association.

Après un pique-nique improvisé, c'est la visite de la Centrale miel de France où sont réceptionnés, emmagasinés, puis mis en bocaux par des machines modernes et ensuite vendus, des milliers de quintaux chaque année.

Nous admirons l'ordre et la propreté qui règnent dans cet immense local. Nous restons confondus devant le courage dont ont fait preuve ces hommes et ces femmes pour mettre en route une pareille entreprise.

A Doucier («Chez Yvonne») nous est servi un excellent «dîner» puisqu'on l'appelle ainsi chez nos amis français.

Le retour se fait de nuit, dommage pour le paysage qui échappe à notre vue. Et pendant que le chauffeur cherche son chemin dans les contreforts du Jura, que le moteur ronronne et qu'une musique douce nous berce et nous endort à demi, chacun rêve d'une apiculture facile où les hausses se rempliraient sans peine et sans piqûres.

Heureux pays où la nature est restée presque vierge et où les apiculteurs, faisant fi de leur personnalité et de leur quant-à-soi, savent s'unir pour une bonne cause.

Merci aux organisateurs et à M. Leclerc pour son inoubliable réception.

Par intérim: *M. Jordan.*

Pour la mise en hivernage : «MIELO-CANDI»

L'incomparable Candi de nourrissement au pur Miel du Pays
Livré moulé sur grands cadres. Vous pourrez ainsi donner en **une seule fois** tout le complément des provisions d'hivernage ;

10 kg. de candi au miel du pays = 17 kg. de sirop d'hivernage

Un seul déplacement, une seule intervention suffisent donc pour nourrir vos ruchers éloignés. Deux grands cadres de candi placés derrière les partitions, et voilà vos colonies, pour la plupart, suffisamment approvisionnées pour l'hiver.

Cadres de corps DB-DT:	env. 4,5 kg.
Cadres de hausse DB-DT:	env. 2,2 kg.
Cadres suisses (Burki):	env. 4 kg.
En cartons DB-DT:	env. 1 kg.
En cartons suisses:	env. 1 kg.
En blocs rond pr. Lienher:	env. 0,300 kg.

Kg.	1	10	20	50	100
Fr.	**4.50**	**4.40**	**4.30**	**4.20**	**4.10**

RITHNER Frères, Chili 29, 1870 Monthey VS

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture - Téléphone (025) 71 21 54

SECTION DE MONTHEY

Dimanche 1er juillet nous sommes réunis à Chindonnaz, au-dessus de Monthey, pour notre assemblée générale ordinaire. A 10 h. 40 le président, M. Robert Coppex, ouvre la séance en souhaitant la bienvenue à tous; 33 membres présents sur 115 que compte la section. Il salue la présence de M. Amédée Richard, inspecteur cantonal, et de deux membres vétérans, doyens de la section, MM. Séraphin Mariétan et Etienne Claret.

Quelques membres se sont excusés. Un moment de silence est observé à la mémoire des disparus, MM. Robert Dubosson, Abel Meney et Camille Giroud.

Le procès-verbal est approuvé.

La lecture des comptes nous apprend un léger déficit, mais la fortune de la société se porte toujours bien. Le vérificateur absent en début d'assemblée, c'est son épouse, Mme Mader, qui invite l'assemblée à donner décharge au caissier en même temps qu'elle le remercie pour la bonne tenue des comptes.

Notre section a le plaisir d'accueillir quelques nouveaux membres: MM. Jean-Luc Berthoud, Franz Osterberger, Basile Berra, Alain Pot, Elie Coppex fils.

Le président, dans son rapport, commente les activités de la section qui sont la visite des ruchers de MM. André Derivaz, à Saint-Gingolph, le 13 mai, Basile Berra, à Vers-Ensier, et Edmond Berthoud, à Troistorrents, le 17 juin.

Puis nous projetons de faire une course pour le 19 août. Le comité est chargé de l'organiser.

Dans le rapport des inspecteurs, pas de problèmes. Un cas suspect d'acariose où la réponse de Liebefeld est négative.

La station de Tovassière donne un résultat de 84 % de reines fécondées sur 138. Une nouvelle lignée de reines est installée là-haut, la G7. D'après les inscriptions déjà reçues, cette lignée laisse prévoir un grand succès.

Vient ensuite la remise des médailles et diplômes pour vingt-cinq ans de sociétariat à: MM. Pierre Giroud, Muraz-Collombey; Alphonse Marclay, Champéry; Marcel Marclay, Champéry; André Schmidli, Collombey; Guy Gex-Collet, Lausanne.

M. Amédée Richard nous apprend qu'il va bientôt quitter son poste pour raison d'âge. A cette occasion, il reçoit de la section un cadeau souvenir et en même temps est nommé membre d'honneur de la section de Monthey, en reconnaissance de tout son dévouement à la section.

Au nom de l'assemblée, le président formule les meilleurs vœux pour une longue et belle retraite à M. Richard.

La journée se termine avec une raclette, des chansons et une tombola.

F. Demont.

SECTION DE MONTHEY

Si la saison apicole n'a pas été des plus brillantes cette année, l'activité de la section de Monthey n'en a pas pour autant été ralentie. Devenues une coutume, le comité avait organisé deux visites de ruchers.

Le dimanche 13 mai c'est notre collègue André Derivaz, de Saint-Gingolph, qui recevait une vingtaine de membres de la section pour la visite de son magnifique rucher à Savoret s/Bouveret.

Les participants avaient l'embarras du choix quant à la présentation du rucher et le panorama sur le lac Léman : à se demander si Adam et Eve ne se sont pas rencontrés par là.

Tout avait été minutieusement préparé, le rucher était impeccable puisque notre ami Dédé était l'un des six candidats de la section prêts à affronter le jury du concours des ruchers 1979, dont nous étions a la veille. De son côté, Mme Derivaz n'était pas restée en retard pour recevoir ses hôtes d'un jour. Avec sa bonne humeur coutumière, elle nous servit un nectar apprécié de tous. Le soleil étant tout dehors, il n'en fallait pas plus pour réussir cette première sortie de section.

La deuxième visite de ruchers de montagne avait lieu le 17 juin chez un autre apiculteur de la section, M. Camille Berra. Bien que ce rucher ait été repris par son fils Basile, le père, âgé de 80 ans, est toujours là pour apporter ses connaissances et son expérience. Les ruches, construites en grande partie par lui-même, montrent bien tout le travail qu'il s'est donné pour loger ses protégées.

Ce jour-là, le comité avait oublié de convoquer le soleil, c'est pourquoi le temps pluvieux et maussade nous a privés de visiter quelques colonies, c'est pourquoi aussi les participants se déplacèrent au rucher à Ed. Berthoud où, à l'abri, chacun a pu exposer ses problèmes sur la conduite du rucher.

C'est par le verre de l'amitié que se termina cette deuxième visite.

Le dimanche 1er juillet, la section tenait son assemblée générale au Centre sportif de Chindonnaz-sur-Les Giettes. Cette assemblée, très bien fréquentée par de nombreux membres et leur famille, était suivie d'une excellente raclette, arrosée comme il se doit, et organisée par un des membres du comité, Henri Gilloz.

Nous ne reviendrons pas sur le déroulement de cette journée puisque les journaux en ont publié le compte rendu.

Sortie annuelle

Il est un peu plus de 8 h. 30, ce dimanche 19 août, lorsque s'ébranle, de la place du Marché de Monthey, le car emmenant plus d'une soixantaine de membres et accompagnants de la section du Haut-Lac. Le confortable véhicule avait à peine pris sa vitesse de croisière que déjà notre fidèle conteur et accordéoniste, Roland Jacquemin, faisait monter l'ambiance avec ses histoires à Cyprien. Tout en faisant route en direction de Martigny et le col de la Forclaz, une agréable surprise nous attendait. Sans le savoir nous avions parmi nous une jeune vedette, de son nom Marylène, fille de notre collègue Roland Rouiller, accompagnée de sa guitare. Elle nous gratifia de sa belle voix quelques succès, pour le plus grand plaisir de tous les participants.

Après une halte au col de la Forclaz, nous reprenons la route en direction de Trient, Finhaut, pour atteindre le barrage d'Emosson, but de notre sortie. Le temps agréable, malgré l'altitude, permit à chacun de visiter, à son gré, l'imposante retenue d'eau à cheval sur la frontière franco-suisse. Retour à Finhaut où un succulent repas nous attendait à l'Hôtel Beau-Séjour. Au dessert, nos deux artistes, Marylène et Roland, en plein forme, remettaient ça. Ce qui permit à notre président, R. Coppex, de les remercier chaleureusement tout en exprimant le vœu d'avoir le privilège de les réentendre l'année prochaine.

Comme tout a une fin, il fallait bien penser au retour. Le fendant ayant dissipé les dernières traces de timidité, chacun y allait de son histoire, plus savoureuse l'une que l'autre, mais la palme, dans ce domaine, revint à Mme Annie Rouiller qui n'en était pas à son coup d'essai (à en croire les mauvaises langues). En espé-

rant quand même qu'elle n'a pas épuisé son répertoire et qu'elle a gardé les meilleures pour l'année prochaine.

Ce fut donc une belle et agréable journée pour tous ces «piqués» de la section de Monthey. Encore merci à tous ceux qui ont organisé et surtout agrémenté cette course, et à l'année prochaine.

Ed. B.

SOCIÉTÉ D'APICULTURE DE LA CHAUX-DE-FONDS ET ENVIRONS

C'est le 18 juillet, à 6 h. 20, que notre dévoué président Eric Geiser est arrivé en compagnie d'un chauffeur de car pour nous conduire en excursion. L'itinéraire de la course, très bien étudié, nous fit découvrir le val de Bagnes. Dès le départ, l'ambiance était très amicale, chacun étant heureux de retrouver ses collègues de la société accompagnés de leur épouse. Deux très jeunes enfants participèrent à cette longue journée qu'ils supportèrent très bien.

Si cette course a eu lieu, c'est grâce au dynamisme de notre président, car les inscriptions des membres de notre société ne permettaient pas d'occuper un car. Alors, il contacta le président de la société du Val-de-Travers et c'est là qu'il

trouva des participants. Le président de la Fédération cantonale neuchâteloise d'apiculture était aussi parmi nous.

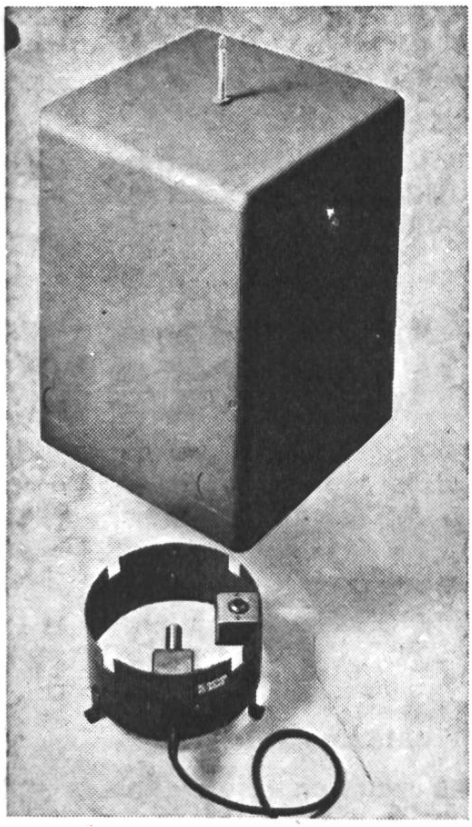
Le voyage se fit dans la bonne humeur, le beau temps étant de la partie et notre chauffeur plein d'entrain nous contant de bonnes histoires ainsi que le président de la FCNA.

Arrivés à la station de fécondation de Bonnatchiesse, nous découvrions un vrai village miniature formé de centaines de ruchettes de toutes formes et couleurs. Sous la conduite de M. Franz Bettler, nous avons visité la station, puis il répondit à toutes nos questions. Puis ce fut le départ pour le barrage de Mauvoisin. Durant le trajet, quelques participants eurent des frayeurs, la route étant très étroite et le vide très proche, mais tout se passa bien grâce au chauffeur expérimenté. Le repas de midi fut pris au pied du barrage, puis nous nous rendîmes au haut du barrage où l'enchantement fut général en voyant ce magnifique ouvrage.

Puis il fallut reprendre le chemin du retour et c'est un restaurant yverdonnois que le repas du soir fut servi à la satisfaction générale. La fin du trajet se fit encore dans la même ambiance, et c'est finalement vers minuit que nous arrivions à La Chaux-de-Fonds.

Tous les participants tiennent à remercier notre président Eric Geiser et le chauffeur pour cette magnifique journée que nous n'oublierons pas de sitôt, et nous disons à l'année prochaine.

Un participant.



Chauffe-miel automatique Pronto

Nouvelle exécution avec thermoplongeur (plus de lampe de chauffage), thermostat à contact. Mesure la température du miel. Coupole isolante en fonte. Pas de plaques, pas de miettes. Appareil pratiquement inusable. Liquéfie le miel en 24-30 heures, déclenche le chauffage vers 43-45°. Un appareil pour toute la vie.

Prix avec coupole normale pour bidons jusqu'à 30 kg. Fr. 125.—.

Prix avec grande coupole pour bidons jusqu'à 50 kg. Fr. 135.—.

BIENEN MEIER KÜNTEN

Etablissement d'apiculture-cire ULTRA
Les fils de R. Meier, S.A.
5444 Künten AG. Tél. (056) 96 13 33